

Themenpaket
**Interkulturelle
Bibliothek II**
Mehrsprachige Kinderliteratur



GRAZ
KULTUR

Dieses Themenpaket enthält mehrsprachige und interkulturelle Materialien zur Sprachförderung in Kindergarten und Grundschule!

Mehrsprachigkeit - eine Kompetenz, eine Bereicherung und ein Startvorteil im Leben. WissenschaftlerInnen sind sich einig: Jede Sprache ist ein Gewinn. Das gilt auch für Kinder, die in Österreich aufwachsen und eine andere Erstsprache als Deutsch haben. So notwendig es ist, dass diese Kinder sich die deutsche Sprache aneignen, so wichtig ist es aber auch, dass sie ihre Erstsprache pflegen. Denn nur wer eine Sprache gut spricht, kann eine zweite lernen und sich so eine Mehrsprachenkompetenz aufbauen.

In der Schule können mehrsprachige oder fremdsprachige Bücher und Medien den Kindern, die die entsprechenden Sprachen kennen, vermitteln, dass ihre Sprachkompetenz wahrgenommen wird und dass ihre Familiensprachen Wertschätzung erfahren.

Es handelt sich somit um ein Themenpaket für ein besseres Verständnis unter- und füreinander!

Zielgruppe: Mehrsprachige Kinderliteratur von 4 bis 8 Jahren

Leihfrist: 6 Wochen

Inhalt:

Dieses Themenpaket enthält 49 Medien:

Bildwörterbücher	6
Bilderbücher und Bücher	38
Pädagogische Ratgeber	5

Stand: September, 2014

Bearb.: Dipl. Päd. Heike Rechberger

Da wir mit unseren Themenpaketen Ihren pädagogischen Interessen und Bedürfnissen gerecht werden möchten, stehen wir Ihnen für Rückfragen, Anfragen, Verbesserungsvorschläge, Anregungen und Anschaffungswünsche gerne zur Verfügung.

Kontakt:

**Stadtbibliothek Graz
Themenpaketservice**

Lauzilgasse 21
8020 Graz

Telefon: +43 316 872-4968

E-mail: stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at

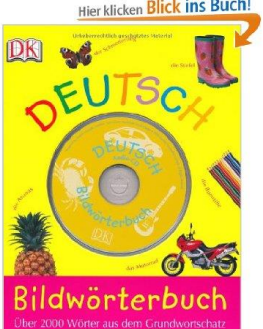
Internet: www.stadtbibliothek.graz.at


Inhaltsverzeichnis:

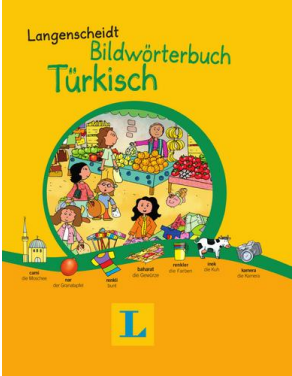
1. Bildwörterbücher	5
Bildwörterbuch Deutsch	5
Bildwörterbuch Französisch	5
Bildwörterbuch Türkisch	6
Das große Bilderwörterbuch	6
Kroatisch kinderleicht.....	7
Mein erstes Russisch Bilderwörterbuch	7
2. Bilderbücher und Bücher	8
Meine Wörter reisen – Kelimelerin Yolculuğu	8
Piep, piep, piep	8
Daisy ist ein Gänseblümchen.....	9
Frag mich	9
Du gehörst dazu	10
Ein Ball für Alle.....	10
Einer für Alle – Alle für Einen	11
Fadi ist anders	11
Wachse, kleine Kaulquappe.....	12
–Der– Farbenverdreher - Il Giracolori.....	13
Der Farbenverdreher – Deutsch Russisch.....	13
Der Farbenverdreher – Renk Cambazi	14
Die Fledermaus, die keine war - Sismis koji nije bio pravi sismis	14
Arthur und Anton – Arthur ve Anton.....	15
Arthur und Anton – Arturo y Antón	15
Freunde.....	16
Üç Arkadaş	16
Gukki, der kleine Rabe – Gukki Küçük Karga	17
Wer ruft denn da?.....	17
Besuch vom kleinen Wolf.....	18
Kinderverse aus vielen Ländern	18
Kind ist Kind – Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch	19
Das kleine Ich bin Ich	19
Märchen aus aller Welt	20
Märchenwelt 2.....	20
Nuri und der Geschichtenteppich	21
Pia kommt in die Schule	21
Prinzessin Ardita.....	22
Bitte nimm mich in die Arme.....	22
Die schöne Schelly.....	23
Das schwarze Buch der Farben.....	23


Die Torte ist weg	24
Mitmachbuch	24
Und du darfst rein	25
Das verspreche ich dir.....	25
Wenn der wilde Wombat kommt.....	26
Wir gehen in die Bibliothek - Kütüphaneye gidigoruz.....	26
Wir gehen in die Bibliothek – Deutsch, Russisch	27
Die Zahnmonsterparty	27
3. pädagogische Ratgeber	28
Interkulturelle Kommunikation	28
Kompetent Mehrsprachig	28
–Die– 50 besten Spiele zum interkulturellen Lernen	29
–Die– 50 besten Spiele zur Inklusion	29
Zusammenarbeit mit Eltern - interkulturell	30


1. Bildwörterbücher

	Bildwörterbuch Deutsch	
Annotation/ Beschreibung	Verlag:	Dorling Kindersley
	Umfang:	104 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 06 Jahre
Exemplar	Preis:	13,40 €
	ISBN:	978-3-8310-1348-7
<p>Lebendiger Wortschatz - fundiert und altersgerecht! Mit dem "Bildwörterbuch Deutsch" können Kinder mit allen Sinnen lernen. Liebevoll gestaltete Szenen und Abbildungen auf jeder Seite machen Spaß und helfen, die Bedeutung der Wörter schnell zu begreifen. Rund 26 Themenbereiche aus dem Lebensumfeld der Kinder wie Schule, Stadt, Haustiere oder einkaufen vermitteln ein vielseitiges Vokabular und bieten jede Menge zum Entdecken. Einfache Fragen und kurze Sätze setzen das Gelesene in Zusammenhang und animieren dazu, sich mit den Wörtern zu beschäftigen. Die beiliegende CD mit umfangreichem Audiomaterial fördert Aussprache und Hörverständnis. Mit über 2000 Begriffen aus dem Grundwortschatz. Für Grundschul Kinder und Nicht-Muttersprachler geeignet.</p>		

	Bildwörterbuch Französisch	
Annotation/ Beschreibung	Personen:	ill. von Sandra Schmidt
	Verlag:	Langenscheidt
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
Exemplar	Preis:	10,30 €
	ISBN:	978-3-468-20592-7
<p>Spielerisch Französisch lernen mit fröhlichen Wimmelbildern: 28 detaillierte Illustrationen zeigen typische Themen aus dem Kinderalltag. So können zu Hause oder in Kindergarten und Vorschule rund 800 Wörter auf Französisch und auf Deutsch gelernt werden.</p>		

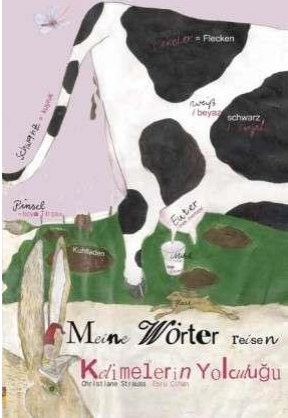
Bildwörterbuch Türkisch		
	Titelzusatz:	für Kinder ab 3 Jahren
	Personen:	Ill. von Sandra Schmidt. [Muttersprachliche Red.: Tuba Cecen]
	Verlag:	Langenscheidt
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 03 Jahre
	1. Reihe:	Kids
	Preis:	10,30 €
ISBN:	978-3-468-20339-8	
Annotation/ Beschreibung	Spaß für Kinder beim Sprachenlernen auf 28 doppelseitigen Wimmelbildern.	
Exemplar	1	

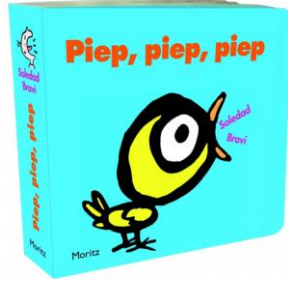
Das große Bilderwörterbuch		
	Titelzusatz:	Deutsch - Bosnisch, Kroatisch, Serbisch, Burgenlandkroatisch ; mit österreichischen Ausdrücken ; mit über 777 Wörtern zum Schauen, Lesen und Lernen
	Personen:	Elena Obermüller & Peter Kratzer. [Bearb. von Andrea Zorka Kinda-Berlakovich]
	Verlag:	Weber
	Umfang:	46 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	14,90 €
	ISBN:	978-3-85253-395-7
Annotation/ Beschreibung	Ein Buch um Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch/Burgenlandkroatisch zu lernen. Gerade für Kinder, die zweisprachig aufwachsen sehr gut geeignet. Man lernt spielend die Wörter. Erwachsene finden ebenfalls viel Freude daran. Die Vokabeln prägen sich durch die bildliche Darstellung sehr gut ein. Das Buch ist sehr schön und übersichtlich aufgemacht.	
Exemplar	1	

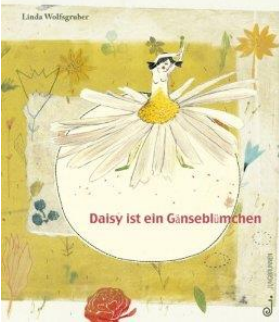
	Kroatisch kinderleicht	
	Titelzusatz:	Bilderbuch mit Texten
Personen:	Emeli Wethmar. Ill. von Jaime Portaleoni Garcia	
Verlag:	Schmetterling	
Umfang:	79 Seiten	
Sprache:	Deutsch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2010	
Alter:	Ab 08 Jahre	
Preis:	23,50 €	
ISBN:	3-89657-820-0	
Annotation/ Beschreibung	<p>Kroatische Kinder, die im deutschsprachigen Raum geboren sind, verfügen meist nicht einmal über fundamentale Kenntnisse der Sprache ihrer Großeltern. Daher bieten Kroatische Vereine und Gemeinden, Volkshochschulen und private Bildungseinrichtungen muttersprachliche Konversationskurse für den Nachwuchs der zahlreichen KroatInnen in Deutschland, Österreich und der Schweiz an. Allerdings gab es bisher kaum geeignetes, motivierendes Material für diese Zwecke auf dem Buchmarkt.</p> <p>Das neue farbig illustrierte Buch von Emeli Wethmar schließt jetzt diese Lücke. Insgesamt enthält es etwa 1.000 Lernwörter, die in 150 farbigen Abbildungen vermittelt werden. Die Konversationstexte beinhalten einfache Fragesätze, Aussagesätze und Verneinungssätze, besitzanzeigende Fürwörter, wichtige Verben und Eigenschaftswörter. Die Lektionen sind themenbezogen und altersgerecht: Zahlen, Farben, Begrüßung, auf dem Bauernhof, im Zoo, Obst, Schule, Freizeit/Urlaub etc.</p>	
	Exemplar	1

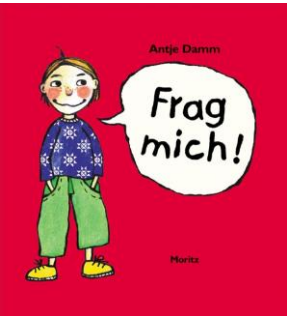
	Mein erstes Russisch Bilderwörterbuch	
	Titelzusatz:	[Medienkombination]
Personen:	Ill. von Angela Weinhold	
Verlag:	Gondoliono	
Umfang:	48 Seiten	
Sprache:	Deutsch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2012	
Alter:	Ab 04 Jahre	
Preis:	5,95 €	
ISBN:	978-3-8112-3304-1	
Annotation/ Beschreibung	<p>Das 2-sprachige Bildwörterbuch stellt ca. 800 Begriffe aus dem Alltag der Kinder in Wort und Bild vor. Mit Audio-CD. Für Vor- und Grundschulkindern.</p>	
Exemplar	1	


2. Bilderbücher und Bücher

	Meine Wörter reisen – Kelimelerin Yolculuğu	
	Personen:	Christine Strauss ; Ebru Cihan
	Verlag:	SchauHör
	Umfang:	6 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Pappbilderbuch
	Erschienen:	2007
	Alter:	Ab 02 Jahre
Preis:	16,50 €	
ISBN:	978-3-940106-01-8	
Annotation/ Beschreibung	Türkische Kleinkinder erlernen Wörter und Begriffe in zwei Sprachen, ältere Kinder üben das Erzählen von Zusammenhängen und eigenen Geschichten.	
Exemplar	1	

	Piep, piep, piep	
	Personen:	Soledad Bravi. [Aus dem Franz. von Markus Weber]
	Verlag:	Moritz Verlag
	Umfang:	114 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 04 Jahre
ISBN:	978-3-89565-206-6	
Annotation/ Beschreibung	Der Esel macht i-ah, die Trommel macht taram-dadam, der Schnupfen macht hatschi, die Kuh macht muh und die Steckdose macht NEIN! Das kleine dicke Buch der Töne und Geräusche zeigt auf je einer Doppelseite ein Tier oder einen Gegenstand, dem gegenüber steht das passende Geräusch.	
Exemplar	1	


	Verfasser:	Linda Wolfsgruber
	Daisy ist ein Gänseblümchen	
	Verlag:	Jungbrunnen Verlag
	Umfang:	26 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	14,30 €
	ISBN:	978-3-7026-5808-3
Annotation/ Beschreibung	<p>Maiglöckchen trifft Kirschblüte. Mädchennamen aus aller Welt. Flora, Florica, Kukka, Lore, Hana und Zvetana heißt Blume. Gül ist eine Rose und Erika ein Heidekraut. Viele Mädchen sind nach Blumen benannt. Und so kann es sein, dass manchmal Flora neben Hana zu sitzen kommt und Rosa neben Gül. In Ullapool, in Istanbul oder ganz woanders in dieser vielfältigen Welt.</p>	
Exemplar	1	

	Verfasser:	Antje Damm
	Frag mich	
	Titelzusatz:	118 Fragen an Kinder, um miteinander ins Gespräch zu kommen
	Verlag:	Moritz Verlag
	Umfang:	238 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2012
	Alter:	Ab 05 Jahre
	Preis:	15,50 €
ISBN:	978-3-89565-250-9	
Annotation/ Beschreibung	<p>Vor genau zehn Jahren erschien das bislang erfolgreichste Buch von Antje Damm: Frag mich! » Eine bessere Sprach- und Verständnisförderung lässt sich kaum vorstellen«, urteilt die Stuttgarter Zeitung über diese Sammlung von Fragen, deren Anliegen es ist, Gespräche mit Kindern auszulösen. In Kindergärten, Grundschulen und Familien, aber auch bei der Arbeit mit Senioren, wird das Buch seitdem immer häufiger genutzt.</p>	
Exemplar	1	

	Du gehörst dazu	
	Titelzusatz:	das große Buch der Familien
	Personen:	Mary Hoffman und Ros Asquith. [Aus dem Engl. von Stephanie Menge]
	Verlag:	Sauerländer-Verl.
	Umfang:	32 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	gebunden
	Erschienen:	2014
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	15,40 €
ISBN:	978-3-7373-6405-8	
Annotation/ Beschreibung	Familien gibt es in allen Größen und Formen. Es gibt kleine Familien, große Familien. Manche Kinder leben nur mit ihrem Papa zusammen oder mit ihren Großeltern. Familien leben in großen Häusern oder in winzigen Wohnungen. Manche fahren in den Ferien weit weg in ferne Länder, andere machen Urlaub Zuhause. So viele Farben wie der Regenbogen hat, so unterschiedlich kann das Zusammenleben sein. Und wir alle gehören dazu.	
Exemplar	1	


	Ein Ball für Alle	
	Personen:	Brigitte Weninger, Eve Tharlet
	Verlag:	Minedition Verlag
	Umfang:	Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2006
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	13,30 €
ISBN:	3-86566-049-5	
Annotation/ Beschreibung	Toleranz schafft Freundschaft und Gemeinschaft. Da reicht ein Ball tatsächlich für alle, denn gemeinsam ist man stark.	
	DVD in 4 Sprachen: Deutsch ; Englisch ; Französisch ; Türkisch	
Exemplar	1	

	Einer für Alle – Alle für Einen	
	Personen:	Brigitte Weninger. Mit Bildern von Eve Tharlet
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	32 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2012
	Alter:	Ab 03 Jahre
	1. Reihe:	Minedition-DVD-Bilderbuch
	Preis:	13,40 €
	ISBN:	978-3-86566-513-3
Annotation/ Beschreibung	<p>Brigitte Weninger <i>Einer für alle – Alle für Einen!</i> Gemeinsam sind wir stark! Das erkennen die befreundeten Tiere rasch, als sie zusammen ausziehen, um die Welt zu entdecken. Ob Maus, Maulwurf, Frosch, Rabe oder Igel: Jeder hat mit eigenen Handicaps zu kämpfen, besitzt aber auch besondere Stärken, die der Gruppe weiterhelfen.</p> <p>DVD in 4 Sprachen: Deutsch ; Englisch ; Französisch ; Türkisch</p>	
Exemplar	1	

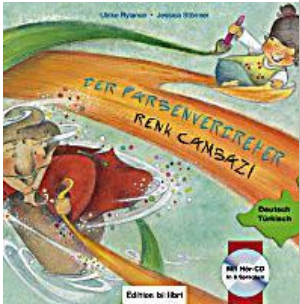
	Fadi ist anders	
	Titelzusatz:	
	Personen:	Karin Wildling; Verein DEUTSCH&MEHR
	Verlag:	-
	Umfang:	41 ungezählte Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2020
	Alter:	Ab 6 Jahre
	Preis:	-
	ISBN:	-
Annotation/ Beschreibung	<p>Fadi ist anders. Du bist anders. Wir alle sind anders. Doch wichtig ist allein nur das: Gemeinsam macht es viel mehr Spaß!</p> <p>Fadi ist ein Buchprojekt von DEUTSCH&MEHR im Rahmen des Sprachförderprojekts „Wort.SPIEL.Raum – DaZ-Kurse für VolksschülerInnen“ an Grazer Volksschulen zur Förderung der Lesekompetenz, Stärkung des sozialen Miteinanders und zur Vermittlung der Freude am Lesen.</p>	
Exemplar	1	

	Verfasser:	Giuliano Ferri
	Wachse, kleine Kaulquappe	
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	26 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 03 Jahre
	1. Reihe:	Minedition-DVD-Bilderbuch
	Preis:	13,40 €
ISBN:	978-3-86566-506-5	
Annotation/ Beschreibung	<p>Paul Quappe, der mit unzähligen anderer Kaulquappen glücklich im Teich herumschwimmt, macht sich ziemliche Sorgen, als ihm eines Tages vier Froschbeine wachsen. Was soll er damit anfangen? Er will diese Beine nicht! Erst als er der gefährlichen Wasserschlange begegnet, erkennt er sprunghaft, dass manche Veränderungen im Leben besser sind, als man anfangs glaubte...</p>	
	<p>Die DVD ist auf vier Sprachen/Untertitel zum Anwählen - deutsch, englisch, französisch, türkisch. Zu den Standbildern mit Teilanimationen und ruhigen Überblendungen werden die Texte von professionellen Sprechern in ihrer Muttersprache gelesen.</p>	
Exemplar	1	

	Der Farbenverdrehler - Il Giracolori	
	Titelzusatz:	Deutsch - Italienisch; Mit Hör-CD in 8 Sprachen
	Personen:	Ulrike Rylance, Ill. von Jessica Störmer,
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	16,40 €
ISBN:	978-3-938735-68-8	
Annotation/ Beschreibung	Aus gelb und blau wird grün, das weiß Elsie genau. Aber was wird aus braun und rot? Der Farbenverdrehler zeigt es ihr, als er eines Tages in ihrem Bild auftaucht und alles durcheinanderwirbelt – Eine witzige Reise in die Welt der Farben.	
Exemplar	1	

	Der Farbenverdrehler – Deutsch Russisch	
	Titelzusatz:	Deutsch-Russisch ; mit Hör-CD in 8 Sprachen
	Personen:	Ulrike Rylance ; Jessica Störmer. Übers.: Evgeni Vishnevski
	Verlag:	Ed. bi:libri
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	16,40 €
ISBN:	978-3-938735-69-5	
Annotation/ Beschreibung	Aus gelb und blau wird grün, das weiß Elsie genau. Aber was wird aus braun und rot? Der Farbenverdrehler zeigt es ihr, als er eines Tages in ihrem Bild auftaucht und alles durcheinanderwirbelt – Eine witzige Reise in die Welt der Farben. Die Geschichte wird auf der Audio-CD in acht Sprachen von Muttersprachlern vorgelesen.	
Exemplar	1	

Der Farbenverdreher – Renk Cambazi



Titelzusatz:	Deutsch - Türkisch
Personen:	Ulrike Rylance ; Jessica Störmer. Übers.: Gül Dilek Schlieker
Verlag:	Edition bi-libri
Umfang:	30 Seiten
Sprache:	Deutsch
Ausgabe:	Gebunden
Erschienen:	2010
Alter:	Ab 04 Jahre
Preis:	16,40 €
ISBN:	978-3-938735-71-8

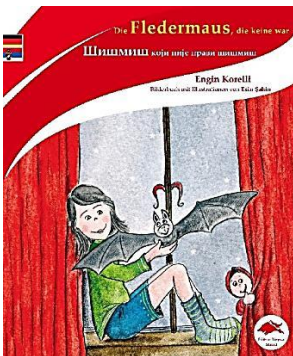
Annotation/ Beschreibung

Aus gelb und blau wird grün, das weiß Elsie genau. Aber was wird aus braun und rot? Der Farbenverdreher zeigt es ihr, als er eines Tages in ihrem Bild auftaucht und alles durcheinanderwirbelt...

Exemplar

1

Die Fledermaus, die keine war - Sismis koji nije bio pravi sismis




Titelzusatz:	[deutsch-kroatisch]
Personen:	Engin Korelli. Ins Kroat. übers. von Maja Weikert. Mit Ill. von Esin Sahin. [Dt. Red.: Ursula Lichter]
Verlag:	Ed. Lingua Mundi
Umfang:	60 Seiten
Sprache:	Deutsch
Ausgabe:	Gebunden
Erschienen:	2009
Alter:	Ab 04 Jahre
Preis:	12,90 €
ISBN:	978-3-940267-37-5


Annotation/ Beschreibung


In einer stürmischen Nacht öffnete die Kraft des Windes das Fenster und die kleine Fledermaus fliegt aus Lidias Spielzimmer durchs offene Fenster in die Freiheit hinaus. In einem geheimnisvollen Wald begegnen ihr verschiedene Wesen und die Gefahren der Nacht. In einer Höhle schließt sie Freundschaft mit einer erfahrenen und echten Fledermaus, die der kleinen Fledermaus, die keine war, beibringt, wie man richtig jagt und den Gefahren des Waldes widersteht. So lernen die beiden, was richtige Freundschaft bedeutet.

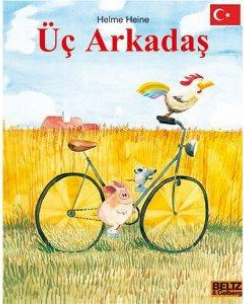
Exemplar

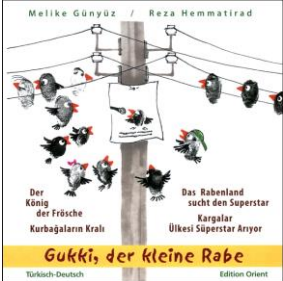
1

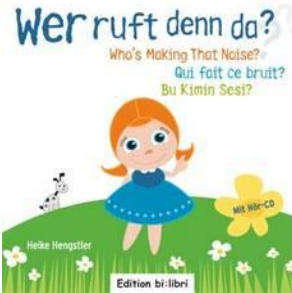
	Arthur und Anton – Arthur ve Anton	
	Titelzusatz:	[Medienkombination]
	Personen:	erdacht und gezeichnet von Sibylle Hammer. Übers.: Gül Dilek Schlieker
	Verlag:	Edition bi:libri
	Umfang:	22 Seiten
	Sprache:	Deutsch / Spanisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2005
	Preis:	15,90 €
	ISBN:	3-938735-04-X
Annotation/ Beschreibung	Der von einem kinderlosen Rattenehepaar adoptierte kleine Rabe wird von der Rattenkinderbande erst akzeptiert, als er mutig deren Anführer vor Kater Khan rettet. - 2-sprachiges Bilderbuch in dt.-türk.; mit Hör-CD in dt., engl., frz., ital., griech., türk. Ab 5. (von Thomas Schützenberger)	
Exemplar	1	

	Arthur und Anton – Arturo y Antón	
	Titelzusatz:	mit Hör-CD in 6 Sprachen
	Personen:	erdacht und gezeichnet von Sibylle Hammer. Übers.: Beatriz Bernabe Villarreal
	Verlag:	Ed. bi:libri
	Umfang:	22 Seiten
	Sprache:	Deutsch / Italienisch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Preis:	17,50 €
	ISBN:	978-3-19-969594-3
Annotation/ Beschreibung	Der von einem kinderlosen Rattenehepaar adoptierte kleine Rabe wird von der Rattenkinderbande erst akzeptiert, als er mutig deren Anführer vor Kater Khan rettet. - 2-sprachiges Bilderbuch in dt.-türk.; mit Hör-CD in dt., engl., frz., ital., griech., türk. Ab 5. (von Thomas Schützenberger)	
Exemplar	1	


	Verfasser:	von Helme Heine
	Freunde	
	Titelzusatz:	ein Bilderbuch
	Verlag:	Beltz und Gelberg
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2004
	Alter:	Ab 04 Jahre
	1. Reihe:	Minimax
Preis:	6,20 €	
ISBN:	978-3-407-76004-3	
Annotation/ Beschreibung	Die drei Freunde von Mullewapp, Franz von Hahn, Johnny Mauser und der dicke Waldemar, zählen zu den unsterblichen Bilderbuchhelden dieser Welt. Sie zeigen, wie man zu dritt alle Höhen und Tiefen des Lebens meistert, denn richtige Freunde sind unbesiegbar.	
Exemplar	1	

	Üç Arkadaş	
	Personen:	Helme Heine. Ins Türkische übersetzt von Aras Ören
	Verlag:	Beltz und Gelberg Verlag
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2007
	Alter:	Ab 04 Jahre
	1. Reihe:	Minimax
	Preis:	5,70 €
ISBN:	978-3-407-76051-7	
Annotation/ Beschreibung	Als Johnny Mauser ein altes Boot im Schilf entdeckte, beschlossen alle drei, Seeräuber zu werden, denn richtige Freunde beschließen immer alles zusammen. Johnny Mauser stand am Ruder, Franz von Hahn stellte das Segel und der dicke Waldemar war der Stöpsel.	
Exemplar	1	


	Gukki, der kleine Rabe – Gukki Küçük Karga	
	Personen:	Melike Günyüz. Ill.: Reza Hemmatrirad. Übers. aus dem Türk. von Patrick Bartsch
	Verlag:	Edition Orient
	Umfang:	37 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	17,40 €
	ISBN:	978-3-922825-78-4
Annotation/ Beschreibung	Es soll ja Leute geben, die meinen, Raben könnten nur krächzen, aber nicht singen. Weit gefehlt! Welch große Rolle der Gesang im Rabenland spielt, davon erzählen diese beiden Geschichten aus der Welt von Gukki, dem kleinen Raben: Als verkanntes Genie macht sich Gukki auf, sein Glück in der Fremde zu suchen. Ob Gukki woanders eine Chance bekommt?	
Exemplar	1	


	Verfasser:	Heike Hengstler
	Wer ruft denn da?	
	Titelzusatz:	who's making that noise? ; Qui fait ce bruit? ; Bu Kimin Sesi?
	Verlag:	Edition bi-libri
	Umfang:	25 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	14,95 €
	ISBN:	978-3-19-059594-5
Annotation/ Beschreibung	Dieses Buch schildert Sophies Suche nach dem Ursprung eines geheimnisvollen Rufes aus der Ferne. Um das Rätsel zu lösen, muss sie erst einige Tiere befragen.	
Exemplar	1	


	Verfasser:	Hüsler, Silvia
	Besuch vom kleinen Wolf	
Annotation/ Beschreibung	Titelzusatz:	eine Geschichte in acht Sprachen
	Verlag:	Lehrmittelverlag
	Umfang:	35 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2004
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	17,00 €
	ISBN:	3-03-713043-1
	Dieses interkulturelle Bilderbuch erzählt die Geschichte vom kleinen Wolf in acht Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Albanisch, Portugiesisch, Serbisch, Tamilisch und Türkisch. Er richtet sich an Kindergartenkinder, aber auch an Schülerinnen und Schüler der Basis- und Grundstufe.	
Deutsch, Französisch, Italienisch, Albanisch, Portugiesisch, Serbisch, Tamilisch und Türkisch		
Exemplar	1	


	Verfasser:	Silvia Hübler
	Kinderverse aus vielen Ländern	
Annotation/ Beschreibung	Verlag:	Lambertus
	Umfang:	56 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	17,50 €
	ISBN:	978-3-7841-1901-4
	Jede Kultur kennt Kinderverse. Sie sind die erste Form von Literatur, mit der ein Kind konfrontiert wird. In der Emigration gehen Kinderreime oft verloren, weil Menschen sich v. a. anpassen wollen und müssen. Dieses Buch ist gegen die sprachliche Heimatlosigkeit gestaltet worden. Silvia Hübler hat Verse aus Albanien, Griechenland, Italien, Kroatien, Frankreich, Russland, Israel, China, Afrika und vielen anderen Ländern zusammengestellt. Alle sind in Originalsprache mit hochdeutscher Übersetzung und Aussprachehilfe wiedergegeben, unterstützt von vielen witzigen und bunten Illustrationen. Auf der Audio-CD können die Verse sowohl in ihrer Originalsprache wie auch in der deutschen Übersetzung gehört werden.	
	Exemplar	1


	Kind ist Kind – Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch	
	Personen:	Brigitte Weninger. Mit Bildern von Eve Tharlet
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	28 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2012
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	13,30 €
ISBN:	978-3-86566-006-0	
Annotation/ Beschreibung	Die beiden Froschkinder sind ganz allein. Was soll aus ihnen werden? Amsel, Igel und Maulwurf sind ratlos. Zum Glück weiß Mama Maus, was zu tun ist, denn - ein Kind ist ein Kind! Ein sensibles Bilderbuch über Trennung, Abschied und Neubeginn, und die unbedingte Gleichbehandlung aller Kinder.	
Exemplar	1	

	Das kleine Ich bin Ich	
	Titelzusatz:	[in vier Sprachen]
	Personen:	Text von Mira Lobe. Gemalt von Susi Weigel
	Verlag:	Jungbrunnen Verlag
	Umfang:	64 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 03 Jahre
Preis:	16,90 €	
ISBN:	978-3-7026-5830-4	
Annotation/ Beschreibung	Ideal für Kindergärten, Bibliotheken und Schulen: Die Geschichte vom kleinen Stofftier, das vielen Tieren ähnlich sieht, aber keinem gleicht und zu zweifeln beginnt - bis es erkennt: Ich bin nicht irgendwer, ich bin ich! Ein Bilderbuch-Klassiker des erfolgreichen Autoren/Illustratoren-Teams Mira Lobe und Susi Weigel, der Kinder seit Generationen begeistert.	
	Text: Deutsch ; Kroatisch ; Serbisch ; Türkisch	
Exemplar	1	

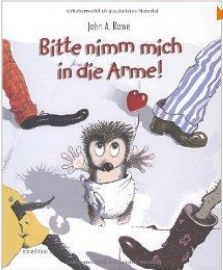
	Märchen aus aller Welt	
	Personen:	Ausw. von Hans-Joachim Gelberg. Bilder von Nikolaus Heidelberg
	Verlag:	Beltz & Gelberg
	Umfang:	375 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2013
	Preis:	20,60 €
	ISBN:	978-3-407-82038-9
Annotation/ Beschreibung	Märchen von Zauberern, Riesen, Hexen und Drachen. Sie mögen traurig sein oder heiter, kurz oder lang. Für Heidelberg ist dies eine Herausforderung. Noch niemals wurden Volksmärchen auf solch hintergründige Weise bebildert - nach seinem bisherigen Königswerk (Märchen der Brüder Grimm, Andersen Märchen) erweist sich Heidelberg, wieder einmal, als einer der größten Märchenerzähler und - illustratoren seiner Zeit.	
Exemplar	1	

	Märchenwelt 2	
	Titelzusatz:	in 4 Sprachen. Fairyland, Svet baki, Svijet bajki, Masal dünyasi
	Personen:	Idee u. Konzept Reinhard Wanzenböck. Ill. Rosemarie König. Übers.: Pearl Nitsche (Englisch) ; Manuela Nikolic-Stanojevic (Serbisch) ; Selma Bozalan (Türkisch)
	Verlag:	Verlag 66
	Umfang:	160 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2005
	Alter:	Ab 08 Jahre
	Preis:	19,90 €
	ISBN:	3-902211-24-5
Annotation/ Beschreibung	Das Buch 'Märchenwelt in 4 Sprachen' stellt bekannte Märchen nicht nur von den Gebrütern Grimm vor. Der besondere Ansatz: Die Märchen liegen in deutscher, englischer, serbischer und türkischer Sprache vor... Kinder und Erwachsene mit nicht-deutscher Muttersprache verbessern so auf märchenhafte Weise ihre Sprachkenntnisse und der kulturelle Integrations-prozess wird beschleunigt.	
Exemplar	1	


	Verfasser:	
	Nuri und der Geschichtenteppich	
	Titelzusatz:	
	Personen:	Andrea Karimé. Ill. von Annette von Bodecker-Büttner
	Verlag:	Picus Verlag
	Umfang:	59 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2006
	Alter:	Ab 07 Jahre
Preis:	13,90 €	
ISBN:	3-85452-889-2	
Annotation/ Beschreibung	Vor kurzem ist Nuri mit ihren Eltern in Deutschland angekommen. Hier regnet es oft, und das Brot schmeckt ganz anders als daheim, im Irak. In Briefen an ihre Tante Marwa schüttert Nuri ihr Herz aus: dass Mama oft weint und die Mädchen in der Schule sagen, dass sie stinkt. Aber als Nuris Papa ihr eines Tages einen Teppich schenkt, dem sie Geschichten entlocken kann, beginnen sich auch bald ihr Klassenkollegen für die Schwarzzahnmonster zu interessieren....	
Exemplar	1	


	Pia kommt in die Schule	
	Titelzusatz:	[Deutsch-Russisch]
	Personen:	Ulrike Rylance. Ill. von Karolin Przybill. [Übers. ins Russ.: Evgeni Vishnevski]
	Verlag:	Edition Libri
	Umfang:	45 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 06 Jahre
	1. Reihe:	Billi - ich lese zweisprachig!
Preis:	10,30 €	
ISBN:	978-3-938735-90-9	
Annotation/ Beschreibung	Pia freut sich seit Monaten auf die Schule, doch als es endlich soweit ist, wird sie plötzlich unsicher. Schließlich hat sie so einiges gehört☐ Eine pfiiffige Geschichte über den ersten Schultag zum Vorlesen oder selber Lesen.	
Exemplar	Text: Deutsch ; Russisch. Parallelt. in kyrill. Schr. - Teilw. in kyrill. Schr. 1	

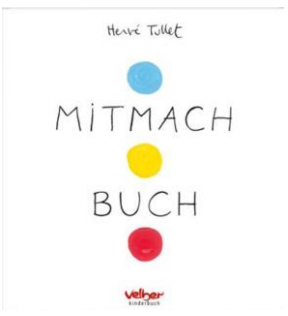
	Prinzessin Ardita	
	Titelzusatz:	ein albanisches Märchen auf Deutsch und Albanisch Peralle shqiptare ne gjermanisht dhe shqip
	Personen:	dt. Text u. Ill. von Silvia Hüsler. Alban. Text von Mahir Mustafa
	Verlag:	Lehrmittel Verlag
	Umfang:	27 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2003
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	15,80 €
	ISBN:	3-906743-35-7
Annotation/ Beschreibung	Eine wunderschöne Prinzessin soll heiraten, weigert sich aber und möchte dann nur den Mann heiraten, der sich so gut verstecken kann, dass sie ihn mit ihrem besonderen Fernrohr nicht findet. Ein junger Mann namens Agim schafft es mit Hilfe eines Fisches, eines Adlers und der List eines Fuchses das Herz der Prinzessin zu gewinnen.	
Exemplar	1	


	Bitte nimm mich in die Arme	
	Personen:	John A. Rowe. Dt. Text von Peter Baumann
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	24 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2007
	Alter:	Ab 03 Jahre
	Preis:	14,90 €
		ISBN:
Annotation/ Beschreibung	Der kleine Elvis wünscht sich nur eins: einmal ganz fest in die Arme genommen werden. Überall wo er hinkommt, sieht er Umarmungen - in der Stadt, im Park, auf dem Bahnhof. Doch der arme Elvis ist so stachelig, dass ihm keiner zu nahe kommen mag. "Bitte", fragt er verzweifelt, "will mich niemand in die Arme nehmen?" Er hat die Hoffnung fast aufgegeben, als er eine verzweifelte Stimme rufen hört: "Will mir niemand einen Kuss geben?" Ist das vielleicht die Gelegenheit für Elvis, doch noch einen guten Freund zu finden?	
Exemplar	1	

	Die schöne Schelly	
	Personen:	Knister. Ill. von Eve Tharlet
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	26 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2009
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	15,40 €
	ISBN:	978-3-86566-099-2
Annotation/ Beschreibung	<p>Schurzeit! Leider noch nicht für das junge Schaf Schelly. Bis es so weit ist, begibt sie sich auf Wanderschaft. Dabei trifft sie viele Tiere, die ihr langsam wachsendes Fell bewundern.</p> <p>Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch</p>	
Exemplar	1	


	Verfasser:	Menena Cottin
	Das schwarze Buch der Farben	
	Titelzusatz:	[mit geprägter Blindenschrift und Braille-Alphabet]
	Verlag:	Fischer Taschenbuch
	Umfang:	26Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2008
	Alter:	Ab 05 Jahre
	Preis:	17,40 €
ISBN:	978-3-596-85305-2	
Annotation/ Beschreibung	<p>Wie schmeckt Rot? Wie duftet Grün? Wie fühlt sich Gelb an? Dieses außergewöhnliche Bilderbuch für Sehende und Blinde sensibilisiert alle Sinne und lässt die Welt auf neue Art und Weise wahrnehmen. Hier kann man Bilder Fühlen und Texte können mit Augen und Fingern gelesen werden.</p>	
Exemplar	1	


	Verfasser:	Tjong Khing The
	Die Torte ist weg	
	Titelzusatz:	eine spannende Verfolgungsjagd
	Verlag:	Moritz Verlag
	Umfang:	Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2006
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	13,20 €
	ISBN:	3-89565-173-7
Annotation/ Beschreibung	Sie können darin nämlich nicht nur einer Torte nachjagen, die vor Herrn und Frau Hunds Augen geklaut wurde, sondern auch herausfinden, warum das Hasenkind ständig plärrt oder wieso das Chamäleon einen roten Hintern hat. Oder weshalb das elfte Entlein auf Abwege geraten ist. Oder oder oder ... Mit jeder Seite steigt die Spannung!	
Exemplar	1	


	Mitmachbuch	
	Personen:	Hervé Tullet. [Übers.: Annalena Heber]
	Verlag:	Velber Verlag
	Umfang:	Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	1. Reihe:	Velber Kinderbuch
	Preis:	12,30 €
	ISBN:	978-3-8411-0016-0
Annotation/ Beschreibung	Mach, was das Buch dir sagt, und du wirst staunen! Farben, Zahlen, Raum-Lage-Orientierung - das können Kleinkinder hier spielend einfach lernen. Zauberhaft illustriert von dem bekannten französischen Künstler Hervé Tullet.	
	Mitmach - Buch	
Exemplar	1	

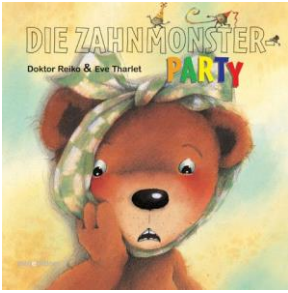
	Und du darfst rein	
	Personen:	Heinz Janisch, Helga Bansch
	Verlag:	Jungbrunnen Verlag
	Umfang:	32 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	Ab 04 Jahre
	Preis:	13,90 €
	ISBN:	978-3-7026-5814-4
Annotation/ Beschreibung	<p>Auszählreime kennt jedes Kind. Aber was ist ein Einzahlreim? Ganz einfach: Man betrachtet alles einmal aus einer anderen Perspektive und holt in jeder Runde jemanden herein: Große und Kleine, Runde und Schmale, Barfußläufer und Strumpfbesockte, Frühaufsteher und Nachteulen, Traurige und Fröhliche von dort oder da, von fern und nah. So soll es sein: Am Ende bleibt keiner allein!</p>	
Exemplar	1	

	Das verspreche ich dir	
	Titelzusatz:	[DVD-Bilderbuch]
	Personen:	Knister. Mit Bildern von Eve Tharlet
	Verlag:	Minedition
	Umfang:	34 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 03 Jahre
	1. Reihe:	Minedition-DVD-Bilderbuch
	Preis:	13,40 €
	ISBN:	978-3-86566-509-6
Annotation/ Beschreibung	<p>Bruno, das Murmeltier, erwacht aus seinem Winterschlaf. Gestärkt und ausgeruht marschiert er in die große weite Welt. Zu seiner großen Freude trifft er schon bald auf eine wunderschöne Blume und verbringt den Frühling mit ihr. Doch alles hat seine Zeit. Als der Frühling sich dem Ende zuneigt, fragt die Blume Bruno, ob er ihr vertraue. Verwundert bestätigt Bruno, dass er ihr vertraut, was auch immer passiert. "Dann puste so fest du kannst und alles wird gut!?", bat der Löwenzahn. Die Sporen fliegen, die Blume ist zerstört. Trotz seiner Traurigkeit glaubt Bruno ganz fest daran, dass die Blume ihr Versprechen halten wird und dass alles gut wird.</p> <p>Die DVD ist auf vier Sprachen/Untertitel zum Anwählen - deutsch, englisch, französisch, türkisch. Zu den Standbildern mit Teilanimationen und ruhigen Überblendungen werden die Texte von professionellen Sprechern in ihrer Muttersprache gelesen.</p>	
Exemplar	1	


	Wenn der wilde Wombat kommt	
	Titelzusatz:	[Medienkombination]
Annotation/ Beschreibung	Personen:	Udo Weigelt. Mit Bildern von Melanie Freund
	Verlag:	Minedition Verlag
	Umfang:	32 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2012
	Preis:	17,50 €
	ISBN:	978-3-86566-512-6
Exemplar	Ein Gerücht ist schnell in die Welt gesetzt - und noch schneller verbreitet es sich. Ein Tag im Zoo: der Papagei belauscht ein Gespräch der Tierpfleger. Sie reden von einem "wildem Wombat", der noch am selben Tag im Zoo ankommen soll. Aufgeregt fliegt der Vogel zum Seehund und berichtet ihm davon. Der erzählt's dem Chamäleon, das Chamäleon der Eule usw. Und wie das bei Gerüchten so ist - von der wahren Geschichte ist am Ende nicht viel übrig. Die Zootiere verstecken sich ängstlich in Erwartung des schrecklichen Wombats. So ist nur der Papagei zugegen als der Wombat eintrifft und siehe da - er ist nett, freundlich und vollkommen harmlos.	
	4 Sprachen zu, Anwählen, mit oder ohne Untertitel: Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch	

	Wir gehen in die Bibliothek - Kütüphaneye gidiyoruz	
	Titelzusatz:	[zweisprachige Sachgeschichten]
Annotation/ Beschreibung	Personen:	Roland Mörchen. Ill. von Katja Kiefer [Übers. ins Türk.: Meltem Arun]
	Verlag:	Olms Verlag
	Umfang:	39 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2011
	Alter:	Ab 08 Jahre
	1. Reihe:	BiLi
Exemplar	Preis:	13,40 €
	ISBN:	978-3-487-08852-5
Alle an den Start! Lisa, Jens und Benni unternehmen mit ihrer Schulklasse eine spannende Rallye durch die Bibliothek. Die drei Freunde erfahren, wie sie ein Buch suchen und mit ihrem eigenen Leseausweis ausleihen und verlängern können. Und wer hätte gedacht, dass es in einer Bibliothek außer Büchern noch viel mehr gibt!		
Herkes hazır mı? Lisa, Jens ve Benni sınıfları ile birlikte kütüphanede heyecan verici bir kesif turuna çıkıyor. Üç arkadaş bir kitabı nasıl arayacaklarını, kendi kütüphane kartları ile nasıl ödünç alacaklarını ve iade süresini nasıl uzatacaklarını öğreniyor. Ayrıca, bir kütüphanede kitaplardan başka daha birçok şeyin bulunduğunu kim tahmin ederdi ki?		


 <p>DEUTSCH RUSSISCH ROLAND MÖRCHEN ILLUSTRATIONEN VON KATJA KIEFER Wir gehen in die Bibliothek Мы идём в библиотеку OLMS</p>	Wir gehen in die Bibliothek – Deutsch, Russisch	
	Titelzusatz:	Zweisprachige Sachgeschichten
Personen:	Roland Mörchen ; Illustrationen von Katja Kiefer ; Übersetzung ins Russische Ina Kasemir-Sattler	
Verlag:	Olms Verlag	
Umfang:	30 Seiten	
Sprache:	Deutsch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2010	
Alter:	Ab 08 Jahre	
1. Reihe:	BiLi	
Preis:	13,40 €	
ISBN:	978-3-487-08854-9	
Annotation/ Beschreibung	Alle an den Start! Lisa, Jens und Benni unternehmen mit ihrer Schulklasse eine spannende Rallye durch die Bibliothek. Die drei Freunde erfahren, wie sie ein Buch suchen und mit ihrem eigenen Leseausweis ausleihen und verlängern können. Und wer hätte gedacht, dass es in einer Bibliothek außer Büchern noch viel mehr gibt!	
Exemplar	1	

 <p>DIE ZAHNMONSTER PARTY DOKTOR REIKO & EVE THARLET</p>	Die Zahnmonsterparty	
	Personen:	Doktor Reiko, Eve Tharlet
Verlag:	Minedition Verlag	
Umfang:	29 Seiten	
Sprache:	Deutsch	
Ausgabe:	Gebunden	
Erschienen:	2009	
Alter:	Ab 03 Jahre	
ISBN:	978-3-86566-501-0	
Annotation/ Beschreibung	<p>Bruno liebt Süßigkeiten über alles. Schokolade, Kekse, Eis, Limonade,- so sieht für ihn eine vernünftige Mahlzeit aus. Resultat: er findet sich als Schmerzpatient bei Dr. Reiko wieder. Und zwar in schlechter Gesellschaft. Dr. Reiko entdeckt bei genauerem Hinsehen eine Horde gut gelaunter Bakterien, die sich höchst vergnügt ihre Bäuche mit den Resten der Süßigkeiten vollschlagen, die Bruno ihnen zwischen den Zähnen übrig gelassen hat. Auch hier währt das Vergnügen nicht lang. Ihnen wird schlecht und sie spucken alles wieder aus. Löcher entstehen. Um weiteren Schäden vorzubeugen, vernichtet Dr. Reiko die Bakterien mit sicherem Jagdinstinkt. Dem tapferen Bruno ist klar: nur regelmäßiges Zähneputzen bewahrt ihn davor, bald wieder Gastgeber für ein Zahnfest der Bakterienmonster zu werden. Ein Buch für Kinder ab 3 Jahren und für Eltern, die Nerven bewahren wollen.</p> <p>4 Sprachen zu, Anwählen, mit oder ohne Untertitel: Deutsch, Englisch, Französisch, Türkisch</p>	
Exemplar	1	


3. pädagogische Ratgeber

	Interkulturelle Kommunikation	
	Titelzusatz:	Methoden, Modelle, Beispiele
	Personen:	Dagmar Kumbier ; Friedemann Schulz von Thun (Hg.). [Zeichn. Christian Hannig]
	Verlag:	Rowohlt Taschenbuch
	Umfang:	351 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2006
	1. Reihe:	Rororo 62096
ISBN:	978-3-499-62096-6	
Annotation/ Beschreibung	<p>Wenn Menschen miteinander in Kontakt treten, prallen Welten aufeinander - und diese Welten erweisen sich manchmal als durch und durch kulturell geprägt. Wer sich auskennt in den Verwicklungen, die bei der Begegnung unterschiedlicher Kulturen entstehen können, ist Problemen nicht mehr hilflos ausgeliefert. Anhand von Beispielen aus den unterschiedlichsten Kulturen und Arbeitsfeldern zeigt dieses Praxisbuch, wie sich die Methoden und Modelle der Kommunikationspsychologie - wie das Kommunikationsquadrat, das Innere Team und das Wertequadrat - für die Interkulturelle Kommunikation nutzbar machen lassen.</p>	
Exemplar	1	

	Kompetent Mehrsprachig	
	Titelzusatz:	Sprachförderung und interkulturelle Erziehung im Kindergarten
	Personen:	Herausgeber: Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e. V.
	Verlag:	Brandes und Apsel
	Umfang:	144 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2004
	ISBN:	978-3-86099-783-3
Annotation/ Beschreibung	<p>Bildungskarrieren beginnen früh, und sprachliche Kompetenz im Deutschen ist ein wichtiger Schlüssel zur Eröffnung von Bildungschancen und Chancengleichheit. Mehrsprachig aufwachsende Kinder können bei der Sprachaneignung auf kein sprachlich einheitliches Umfeld zurückgreifen, sondern müssen große Anstrengungen aufwenden, um Deutsch zu lernen, wenn sie in den Kindergarten gehen. Eine möglichst frühe Förderung der sprachlichen Kompetenzen ist daher besonders angebracht. Viele Erzieherinnen und Erzieher kennen diese für die Kinder, die Eltern und die Betreuer schwierige Situation und suchen kompetente Anleitung. Stärker Werden füllt diese Lücke und vermittelt Sprachförder- und interkulturelle Kompetenz.</p>	
Exemplar	1	

	→Die→ 50 besten Spiele zum interkulturellen Lernen	
	Personen:	Wilma Osuji. [Ill.: Felix Weinold]
	Verlag:	Don-Bosco Verlag
	Umfang:	70 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2010
	Alter:	4 bis 8 Jahre
	1. Reihe:	MiniSpielothek
ISBN:	978-3-7698-1796-6	
Annotation/ Beschreibung	Interkulturelle Kompetenz gehört zu den wichtigen Qualifikationen im Leben von Kindern und Erwachsenen. Ihre Grundlage wird bereits im Kindergarten- und Grundschulalter gelegt. 50 Spiele, die bei Kindern emotionale Intelligenz und interkulturelle Sensibilität fördern.	
Exemplar	1	

	Verfasser:	Rosemarie Portmann
	→Die→ 50 besten Spiele zur Inklusion	
	Verlag:	Don-Bosco-Verl.
	Umfang:	80 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2014
	Alter:	von 5 - 10 Jahren
	1. Reihe:	MiniSpielothek
Preis:	5,20 €	
ISBN:	978-3-7698-1983-0	
Annotation/ Beschreibung	Jedes Kind ist anders. Inklusion bedeutet, jedes Kind mit seinen individuellen Lebensumständen, körperlichen Merkmalen, seinem kulturellen und religiösen Hintergrund in die Gruppe mit einzubeziehen. Mit diesen 50 inklusiven Spielen hat jetzt jedes Kind die Nase vorn! Denn diese Spiele helfen Kindern, sich der Buntheit ihrer Gruppe bewusst zu werden, Berührungängste abzubauen und eigene Stärken und Schwächen kennenzulernen. Und beim Spiel mit Perspektivenwechsel üben sie, sich in die Handicaps der anderen Kinder besser einzufühlen.	
Exemplar	1	

	Verfasser:	Elke Schlösser
	Zusammenarbeit mit Eltern - interkulturell	
	Titelzusatz:	Informationen und Methoden zur Kooperation mit deutschen und zugewanderten Eltern in Kindergarten, Grundschule und Familienbildung
	Verlag:	Ökoptopia Verlag
	Umfang:	156 Seiten
	Sprache:	Deutsch
	Ausgabe:	Gebunden
	Erschienen:	2004
	1. Reihe:	Pädagogische Kompetenz 1
	Preis:	18,40 €
ISBN:	3-936286-39-6	
Annotation/ Beschreibung	Was bedeutet interkulturelle Elternarbeit? Wie wird aus 'Arbeit mit Eltern' eine konstruktive Zusammenarbeit? Wie können zugewanderte Eltern ihre besonderen Fähigkeiten mit einbringen? Die Autorin gibt umfassende Antworten und entwickelt praxisnahe und kreative Methoden für einen dynamischen Dialog zwischen PädagogInnen und allen Eltern.	
Exemplar	1	